

# CityScope

*a community newsletter for the residents of Chandler*

Noviembre - Diciembre 2004

## **En el interior...**

### **Página dos**

Calendario de eventos

••••

Se ofrece a residentes la conveniencia de recolección de basura voluminosa en su banqueta gratis

••••

Prevenga la contaminación del agua de tormentas, sólo lluvia en las alcantarillas

### **Página tres**

Eliminación de aguas residuales – Entra el Valle a su noveno año de sequía

••••

Organizaciones no lucrativas locales pueden solicitar fondos de servicios sociales

••••

¿Tiene dudas acerca de los cierres de oficinas y servicios durante diciembre? Coloque a la vista el horario de días festivos.

### **Página cuatro**

Descubra donde se localizan las superficies susceptibles de inundación de Chandler

••••

Déjese oír

••••

Información sobre juntas públicas

¡Reciba noticias de Chandler por correo electrónico! Inscríbese en el servicio de noticias actuales de su ciudad en [www.chandleraz.gov](http://www.chandleraz.gov). Seleccione *City News Desk*, después haga clic en “*submit*” bajo la sección *Chandler e-News Update*.

La población estimada para la Ciudad de Chandler al 1° de octubre de 2004, es de 227,884.

## **¿Qué pasa en el centro?**

### **El centro histórico es rico en tradiciones navideñas**

La estación navideña trae consigo una gran variedad de festividades y actividades tradicionales en el centro histórico de la ciudad.

Para inaugurar la temporada navideña, el Desfile de Luces de APS y el encendido de luces del árbol de Navidad hecho de Tumbleweeds tendrán lugar el sábado 4 de diciembre. El desfile incluye una gran variedad de carros alegóricos decorados con luces navideñas y accesorios festivos. El desfile dará inicio a las 6:30 p.m., marchará a lo largo de la avenida Arizona desde la calle Chicago hasta Buffalo en pleno centro histórico.

Al término del desfile, se prenderán las luces del árbol de Navidad de la Ciudad que por cierto está hecho de plantas rodadoras conocidas en inglés como *tumbleweeds*. Esta tradición se inició en 1957 cuando se erigió el primer árbol de *tumbleweeds* en el mismo espacio que hoy se levanta, en el parque Dr. A.J. Chandler.

Los niños pueden visitar la Casa de Santa en el centro histórico de Chandler. La casa estará abierta durante el evento de encendido de luces del árbol de Navidad el 4 de diciembre y nuevamente los días 9, 11 y 18 de diciembre. Llame a la línea de eventos especiales de Chandler (480) 782-2735 para horarios específicos.

El Centro de Artes de Chandler, 250 N. Arizona Ave., ofrece varios espectáculos durante todo el mes de diciembre, incluyendo el clásico de Navidad “El Cascanueces” y “El Espíritu de Navidad”. Llame a la taquilla, al (480) 782-2680 para reservar sus asientos hoy.

Una variedad de árboles navideños hechos a la medida y completamente decorados por una diversos artistas se encuentran en exhibición en la Galería Vision. Los árboles y adornos están a la venta y los fondos recaudados se destinan al programa no lucrativo de artes para niños *Kidz Art*. Un árbol especial contiene ornamentos creados precisamente por los niños que asisten al programa de artes de la Ciudad. Habrá una presentación especial el sábado 4 de diciembre pero los árboles están disponibles para su venta desde finales de noviembre. La dirección de la Galería Vision es, 80 S. San Marcos Place. Llame al (480) 917-6859 para mayor información.

### **Fondos disponibles para organizaciones no lucrativas**

Las solicitudes para los fondos del programa conocido en inglés como *Acts of Kindness* (A-OK) y de servicios sociales estarán disponibles a partir del 6 de diciembre. Se invita a todas las organizaciones de servicios sociales, no lucrativas, que atienden las necesidades de los residentes de Chandler a solicitar fondos. Donaciones anteriores han proporcionado albergues de emergencia y servicios de asistencia a personas sin hogar, programas de nutrición para ancianos, asistencia a bancos de comida y mucho más. Llame al (602) 631-4837 para pedir una solicitud.

El programa A-OK es un programa de donaciones voluntarias recaudadas a través de los recibos de servicios de la Ciudad. Los usuarios donan voluntariamente \$1 en cada recibo que se destina a A-OK. Un comité especial integrado por individuos que viven o trabajan en Chandler determina la distribución de los recursos. El cien por ciento de las donaciones se destina directamente a las organizaciones seleccionadas.

## **Perdón por el tiradero...**

### **Inician trabajos de construcción en las instalaciones de transferencia**

La construcción de mejoras en las Instalaciones de Transferencia de la Ciudad, localizadas en 3200 S. McQueen Road, está programada para comenzar muy pronto. Aunque las instalaciones de transferencia y el basurero municipal permanecerán abiertos durante la construcción, se exhorta a los residentes a usar el servicio gratis de recolección de basura voluminosa de la ciudad con el objeto de evitar demoras.

Los residentes pueden usar este servicio una vez cada seis meses. El municipio recoge artículos que son muy grandes para los botes de basura o los depósitos de los callejones, pero suficientemente chicos para caber en una camioneta regular (4-por-4-por-8).

Antes de programar la recolección de un artículo voluminoso para destinarlo al basurero, considere sin embargo otras alternativas. Por ejemplo, el donar artículos grandes, reutilizables a alguna organización de caridad podría beneficiar a algunas familias en necesidad. En cuanto a la basura del jardín, también puede ser reutilizada como abono para cubrir la tierra, mantener la humedad y conservar agua.

Para información acerca de organizaciones locales que ofrecen servicios de recolección de artículos reutilizables, obtener gratis un aparato para preparar abono a través del programa de abono para jardín de la Ciudad (City's Backyard Composting), o para programar la recolección de un artículo voluminoso, llame a los Servicios de Basura Sólida, al (480) 782-3510.

### **Por favor ...sólo lluvia en las alcantarillas**

Las calles y desagües de la ciudad están diseñados para recolectar y transportar agua de tormentas. En algunos casos, las alcantarillas llevan el agua hasta cuencas de retención en áreas comunes en donde pueden jugar mascotas y niños. Con el objeto de proteger el medio ambiente y a sus vecinos, le pedimos que colabore en la prevención de la contaminación.

Consejos para prevenir la contaminación del agua de lluvia:

- Deseche apropiadamente la basura peligrosa de su hogar.
- Use los pesticidas y fertilizantes como se indica en los recipientes.
- Cubra y guarde apropiadamente cualquier material peligroso. Esto también evita derrames accidentales y envenenamiento de niños y mascotas.
- Limpie derrames usando una toalla absorbente seca y tirándola adecuadamente en la basura.
- Estacione vehículos con fugas de fluidos en propiedad privada.
- Use un lavado de autos comercial para vehículos muy sucios.
- Lave brochas y rodillos de pintar en el interior o deje que se sequen y luego tírelos a la basura. Los botes vacíos de pintura de látex pueden tirarse en la basura regular.
- Antes de tirar el agua de su alberca, llame al (480) 782-3500.
- El barrer la basura hacia de la calle, incluyendo la del jardín, fuera de la banqueta no hace que ésta desaparezca. Al contrario, es posible que quede atrapada y tape

las alcantarillas ocasionando el desagüe inapropiado del agua de lluvia y creando condiciones inseguras. Barra y recoja apropiadamente la basura de la calle.

- Recoja los desperdicios de su mascota en la calle.

Para mayor información acerca de la colocación de basura peligrosa de su hogar, favor de llamar al (480) 782-3502.

## **S - T - R - E - T - C - H**

### **Su oferta de agua exterior**

En el Valle del Sol, usamos el agua del exterior para ayudar a mantener nuestra calidad de vida. Al entrar al noveno año de sequía, la conservación del precioso líquido es más importante que nunca. Aquí le damos algunos consejos que le ayudarán a reducir el desperdicio de agua:

#### **Ajuste los aspersores**

Ajuste los aspersores del jardín de modo que rieguen solamente las áreas verdes y asegúrese de reparar mangueras rotas o cabezas de aspersores descompuestas lo más pronto posible.

#### **Programe los relojes automáticos**

Instale un reloj automático para la irrigación y asegúrese de ajustarlo a la temporada, con temperaturas tan bajas las plantas necesitan menos agua. La Ciudad de Chandler ofrece un reembolso de \$200 para jardinería de bajo uso de agua y un reembolso de \$50 en la compra de relojes automáticos de irrigación.

#### **Déle un descanso al césped *Bermuda***

El césped *Bermuda* duerme durante el invierno. Sólo necesita regarse una o dos veces al mes para mantener sus raíces en buen estado.

#### **Ahorre agua mientras lava su auto y limpia la entrada de la cochera**

Coloque un tapón de presión en la boca de la manguera o use una cubeta de agua para lavar el carro, en lugar de dejar que el agua corra libremente. También le recomendamos usar una escoba en lugar de agua de manguera para limpiar la entrada de la cochera y la banqueta.

#### **Reemplace esas plantas sedientas**

Otoño es la estación ideal para plantar. Considere plantas y arbustos que toleren la sequía y puedan adaptarse fácilmente a nuestra tierra desértica y condiciones climáticas. Revise su copia gratis de plantas de jardinería del desierto (*Landscape Plants of the Arizona Desert*) en cualquier biblioteca local.

#### **Aproveche el agua de lluvia**

Utilice el agua de la lluvia cuando caiga. Forme zanjas en su jardín para almacenar y regar a profundidad o instale canalones en el techo que desemboquen directamente sobre plantas y arbustos.

Usted puede desempeñar un papel muy importante en la meta de administrar mejor el agua del exterior. Al eliminar el uso excesivo de agua, podemos ayudar a asegurar una oferta adecuada de este precioso líquido para hoy y para el mañana.

Comuníquese al área de Conservación de Agua para mayor información (480) 782-3580.

Vaya a [www.ChandlerAZ.gov](http://www.ChandlerAZ.gov) para revisar el Plan de Administración de la Sequía de Chandler, obtener información sobre incentivos de conservación de agua de la Ciudad, beneficios de la jardinería del desierto, consejos de conservación, reportes de calidad de agua ¡y mucho más!

### **Regresa el tren del parque Desert Breeze**

El ferrocarril Desert Breeze está de regreso y los populares paseos en tren vuelven al parque Desert Breeze. Por \$2 niños y adultos pueden disfrutar de un viaje de tres cuartos de milla por la orilla este del lago del parque y alrededor de la cancha de tenis localizada en el lado oeste. En forma adicional, las instalaciones incluyen a snack bar, asientos bajo sombra y un carrusel antiguo. El tren está abierto únicamente los fines de semana hasta el 19 de diciembre y diariamente durante las vacaciones, del 20 al 31 de diciembre (con excepción del 24 y 25 de diciembre). El parque Desert Breeze se localiza al norte de Chandler Boulevard y al oeste de McClintock Drive. El ferrocarril es propiedad y está operado por la compañía Chandler Amusements, LLC. Para más información sobre sus horas de operación vaya a [www.desertbreezerr.com](http://www.desertbreezerr.com) o llame al (480) 893-6652.

### **Calendario de eventos**

Llame a la Línea de Eventos Especiales al (480) 782-2735 o visite [www.ChandlerAZ.gov](http://www.ChandlerAZ.gov)

#### **Noviembre**

- 11 Cerradas las oficinas de la Ciudad
- 13 George Winston, Centro de Artes, 782-2680
- 13 *Dart the Turkey*, Centro para personas de la Tercera Edad (Senior Center) y Centro de Recreación Snedigar
- 14 Orquesta Sinfónica de San Marcos, Centro de Artes 782-2680
- 15, 18 Junta del Cabildo de la Ciudad, Cámaras del Cabildo, 782-2180
- 19-21 Festival de Globos de Arizona, Parque Tumbleweed, 782-2735
- 20 Kidz Art, programa de arte para niños, Galería Vision, 917-6859
- 25, 26 Cerradas las oficinas de la Ciudad
- 26, 27, 28 El Cascanueces, Centro de Artes, 782-2680

#### **Diciembre**

- 3, 4, 5 El Cascanueces, Centro de Artes, 782-2680
- 4 Ceremonia de encendido de luces del árbol de Navidad de Tumbleweed & Desfile de Luces, Parque Dr. A.J. Chandler
- 4, 9, 11, 18 Casa de Santa, Parque Dr. A.J. Chandler
- 11 Concurso de dibujo “Almuerzo con Santa”, hotel Courtyard by Marriott
- 11, 12, 17, 18, 19 El Espíritu de Navidad, Centro de Artes, 782-2680

- 12-16 Llamada de Santa
- 13, 16 Junta del Cabildo de la Ciudad, Cámaras del Cabildo, 782-2180
- 19 *Salt River Brass*, Centro de Artes, 782-2680
- 24 Cerradas las oficinas de la Ciudad
- 31 Orquesta Sinfónica de Mesa, Centro de Artes 782-2680
- 31 Cerradas las oficinas de la Ciudad

### **Enero**

- 14 Celebración de Unidad
- 15 Festival Multicultural
- 15 *¡Broadway! The Big Band Years*, Centro de Artes, 782-2680
- 17 Cerradas las oficinas de la Ciudad
- 22 Teatro de comedia y mascotas,  
Centro de Artes, 782-2680
- 28 *Sweet Honey In The Rock*,  
Centro de Artes, 782-2680
- 29 *The Smothers Brothers*,  
Centro de Artes, 782-2680
- 30 Los acróbatas de Peking,  
Centro de Artes, 782-2680

### **Cierres durante los días festivos**

#### **Día de Acción de Gracias**

##### **25 y 26 de noviembre**

Oficinas de la Ciudad -- cerradas

Bibliotecas -- cerradas

Cortes de la Ciudad -- cerradas

Estación de transferencia --

**25 de noviembre -- cerrada**

**26 de noviembre -- regular**

Recolección en la banqueta -- retrasada

Si su día de recolección es el jueves, coloque sus botes en la banqueta el viernes por la mañana. Los residentes cuyo día de recolección es el viernes serán atendidos el sábado.

Aeropuerto de Chandler -- regular

Seguridad pública -- regular

#### **Celebración de Navidad**

##### **Viernes 24 de diciembre**

Oficinas de la Ciudad -- cerradas

Bibliotecas -- cerradas

Cortes de la Ciudad -- cerradas

Estación de transferencia --

**24 de diciembre -- regular**

**25 de diciembre -- cerrada**

Recolección en la banqueta -- regular

Aeropuerto de Chandler -- regular  
Seguridad Pública -- regular

**Viernes, 31 de diciembre --**

**Celebración de Año Nuevo**

Oficinas de la Ciudad -- cerradas

Bibliotecas -- cerradas

Cortes de la Ciudad -- cerradas

Estación de transferencia --

**31 de diciembre** -- regular

**1° de enero** -- cerradas

Recolección en la banqueta -- regular

Aeropuerto de Chandler -- regular

Seguridad Pública -- regular

**Lunes 17 de enero de 2005 -- Martin Luther King, Jr./Civil**

Día de Derechos

Oficinas de la Ciudad -- cerradas

Bibliotecas -- cerradas

Cortes de la Ciudad -- cerradas

Estación de transferencia -- regular

Recolección en la banqueta -- regular

Aeropuerto de Chandler -- regular

Seguridad Pública -- regular

Llame al número de asistencia después de horas hábiles en situaciones que no sean emergencias al (480) 782-4130 para reportar problemas relacionados con agua y drenaje.

**Zonas de inundación en Chandler**

Varias áreas pequeñas en Chandler se localizan en lo que comúnmente se conoce como la superficie de inundación de los 100 años. Estas áreas están generalmente adyacentes a las orillas de los canales y en las zanjas de las vías del ferrocarril, en donde se acumulan charcos de agua durante periodos de fuertes lluvias.

Hay seguros ante inundaciones disponibles para casi todas las personas a través del Programa Nacional de Seguro contra Inundación del gobierno federal. La mayoría de las pólizas de seguro de propiedad no cubren pérdidas por inundación. Comuníquese con su agente de seguros con relación a esta cobertura.

La construcción dentro de zonas susceptibles de inundación es regulada por el Distrito de Control de Inundaciones del Condado Maricopa. Los constructores necesitan un permiso especial y planos de alteraciones de los sitios para mantener la máxima protección en contra de inundaciones.

Para determinar si su propiedad se localiza en una superficie susceptible de inundarse, o para mayor información sobre peligros y protección ante inundaciones, llame a la ciudad

al (480) 782-3340 o pase por el edificio de Obras Públicas localizado en 215 E. Buffalo Street.

### **Juntas Públicas**

Cabildo de la Ciudad  
(480) 782-2180  
Se reúne por lo general  
el 2º y 4º jueves  
a las 7 p.m. en la  
Cámara del Cabildo.

Comisión de Planeación  
y Zonificación  
(480) 782-3000  
Se reúne por lo general  
el 1º y 3er miércoles  
a las 5:30 p.m. en la  
Cámara del Cabildo

Las juntas y sesiones del Cabildo de la Ciudad y las juntas de Planeación y Zonificación son televisadas en vivo a través del Canal 11 y diferidas al siguiente día a las 8:30 a.m.

Las sesiones de estudio también son retransmitidas el miércoles siguiente a la 1:30 p.m.

Hay retransmisiones adicionales de las juntas del Cabildo y de P&Z en los siguientes horarios:

Sábado a las 9 a.m. & 6:30 p.m.

Domingo a las 10 a.m. & 5 p.m.

Lunes a la 1 a.m. & 2 p.m.

La lista de juntas públicas se encuentra en el sitio electrónico de la Ciudad:

[www.chandleraz.org](http://www.chandleraz.org)

Comisión del Aeropuerto  
(480) 782-3540

Comisión de Artes  
(480) 917-6859

Comité para la Vejez

(480) 782-2750

Comité para Personas  
Con Discapacidades  
(480) 782-2709

Fundación Cultural  
(480) 782-2676

Comisión de Relaciones Humanas  
(480) 782-2217

Comité de Vivienda & Redesarrollo  
(480) 782-3207

Autoridad de Desarrollo Industrial  
(480) 782-2315

Mesa de la Biblioteca  
(480) 782-2800

Mesa de Asesores de Museos  
(480) 782-2752

Comité de Asesores Vecinales  
(480) 782-2218

Mesa de Parques & Recreación  
(480) 782-2660

Comisión de Transportación  
(480) 782-3440

Comisión para la Juventud  
(480) 782-2712

**Hágase escuchar. . . Su opinión cuenta!**

Los oficiales de la Ciudad necesitan conocer la opinión y el sentir de los residentes para construir una comunidad mejor. Déjenos saber cómo piensa. Simplemente llene esta forma y regrésela con su pago del agua o mándela por correo al Departamento de Comunicaciones y Asuntos Públicos, Mail Stop 604, P.O. Box 4008, Chandler, AZ 85244-4008.

Comentarios (con letra de molde, por favor)

---

---

---

---

---

---

---

---

---

Opcional (con letra de molde):

Nombre: \_\_\_\_\_

Dirección: \_\_\_\_\_

C.P. \_\_\_\_\_ Teléfono: \_\_\_\_\_